

## Hilfe – Rat – Schutz

### Schutz

Sie können zu jeder Tages- und Nachtzeit kommen. Das Haus ist offen für Frauen jeder kulturellen Herkunft ab 18 Jahren. Der Aufenthalt im Frauenhaus ist anonym, wir haben zu Ihrem Schutz eine geheime Adresse.

### Wohnmöglichkeit

Sie leben mit ihren Kindern in einem Appartement mit Schlaf- und Kochgelegenheit, Dusche und WC. Sie organisieren Ihren Alltag selbständig, zudem findet ein gemeinschaftliches Leben statt. Sie können sich zusammen mit anderen Frauen im Wohnzimmer treffen und austauschen.

### Konkrete Hilfen

Wenn Sie keinen eigenen Verdienst haben bekommen Sie für sich und Ihre Kinder existenzsichernde Leistungen. Sie können bei allen Ihren Angelegenheiten Information und Beratung erhalten.

## Wie erreichen Sie uns?

### Postanschrift:

Frauenhaus Augsburg  
Rosenaustraße 38  
86150 Augsburg  
E-Mail: awo.frauenhaus@awo-augsburg.de

Die Anschrift des Frauenhauses wird zum Schutz der Bewohnerinnen geheimgehalten.

**Ihr Aufenthalt im Frauenhaus ist anonym.**

### Unsere Bürozeiten sind:

Mo – Do 08:30 bis 16:00 Uhr  
Freitag 08:30 bis 13:00 Uhr

**In Notfällen nehmen wir rund um die Uhr auf.**

**Die Kontaktaufnahme erfolgt telefonisch:  
Tel.: 0821 650 87 40 10**

## Das Frauenhaus ist immer auch ein Kinderhaus ...

### Mädchen und Jungen im Frauenhaus

Kinder, die mit ihren Müttern im Frauenhaus Schutz finden, sind immer auch selbst direkt oder indirekt von der Gewalt betroffen. Das Frauenhaus unterstützt Mädchen und Jungen bei der Krisenbewältigung und der Neuorientierung.

### Angebote des Kinderbereichs

- \* **Stärkung der Kinder**  
Einzelgespräche, Mütterberatung und Mutter-Kind-Gespräche
- \* **Verarbeitung von Erlebtem**  
durch freies Spielen
- \* **Konfliktarbeit**  
mit Mädchen und Jungen sowie Förderung des Sozialverhaltens
- \* **Flexible Angebote für Kinder**  
Altersgerechte Gruppen wie Mama-Kind-Gruppe, Kindergruppe und Schulkindertreff
- \* **Freizeitaktivitäten**  
Kreativangebote, Feste und Ausflüge für Mütter und Kinder
- \* **Präventionsarbeit**



Augsburg

Probleme lösen,  
Leben gestalten



Das Frauenhaus Augsburg wird unterstützt von:



Bayerisches Staatsministerium für  
Familie, Arbeit und Soziales



Landkreis  
Aichach/Friedberg



Landkreis  
Augsburg



Landkreis  
Landsberg/Lech



Stadt Augsburg

**AWO-Frauenhaus**

### Notfallkarte

Hilfe, Schutz und  
Unterkunft bei Gewalt

### Emergency Card

Help, protection and  
lodging in case of violence

### Card d'urgence

Aide, protection et  
hébergement pour les  
femmes victimes de  
violence

### Acil Durum Kartı

Şiddete karşı yardım,  
korunma ve sığınma

### Карта экстренной помощи

Помощь, защита и  
убежище приносили

### Carta de urgencias

Ayuda, protección y aloja-  
miento en caso de violencia

### بطاقة الطوارئ

المساعدة، الحماية و  
الإقامة السكنية في حالة العنف

# Welche Hilfen bietet das Frauenhaus der AWO in Augsburg?

★ Anonymes und geschütztes Wohnen

★ Psychosoziale Beratung und Stabilisierung

★ Unterstützung bei der Verarbeitung der Gewalterlebnisse

★ Entwicklung von Perspektiven und neuen Handlungsstrategien

★ Vermittlung von ärztlicher sowie juristischer Hilfe (aufenthaltsrechtliche Fragestellungen, Sorgerechtsregelungen, Schutzanordnungen nach dem Gewaltschutzgesetz, etc.)

★ Sicherung des Lebensunterhalts

★ Unterstützung bei Ämtergängen

★ Ambulante und Nachgehende Beratung

## Deutsch

Gewalt gegen Frauen und Kinder ist nicht zu rechtfertigen – Wir stehen Ihnen zur Seite!

**Werden Sie bedroht oder misshandelt? – Im Frauenhaus finden Sie Hilfe!**

**Häusliche Gewalt** beinhaltet seelische, körperliche oder sexualisierte Übergriffe. Das Frauenhaus Augsburg bietet Frauen und ihren Kindern in diesen Situationen Schutz, Zuflucht sowie individuelle Beratung und Unterstützung an.

„Rund um die Uhr“ finden Sie in Krisen- und Notsituationen dort Hilfe. Die Unterkunft im Frauenhaus ist anonym.

Rufen Sie uns an:

**Telefon: 0821 650 87 40 10**

## Español

La violencia contra mujeres y niños no es justificable – ¡Estamos a su lado!

**¿A usted le amenazan o sufre de malos tratos? – En la „casa de acogida para mujeres“ en Augsburg encuentra usted ayuda.**

**La violencia de género** conlleva agresiones psicológicas, físicas o sexuales. La „casa de las mujeres“ en Augsburg ofrece a mujeres en estas situaciones y a sus hijos protección y refugio, así como consejo y apoyo. Las 24 horas del día encuentra usted allí ayuda en situaciones críticas y urgentes. La acogida en la „casa de las mujeres“ es anónima.

Llámenos:

**Teléfono: 0821 650 87 40 10**

## Français

La violence contre la femme et les enfants est injustifiable – Nous vous proposons notre aide!

**Vous avez subi de la violence? On vous menace? – Au foyer pour les femmes victimes de violence vous trouverez de l'aide!**

**La violence à domicile** peut être de nature psychique, physique ou sexuelle. Le foyer pour les femmes victimes de violence à Augsburg propose aux femmes et leurs enfants se trouvant dans ces situations abri et sécurité, ainsi que des consultations individuelles et soutien. Se trouvant dans une situation de crise vous trouverez ici de l'aide à n'importe quel moment jour et nuit. Le logement au foyer de femmes est anonyme.

Appelez-nous:

**Tél. 0821 650 87 40 10**

## Русский

Насилие над женщинами и детьми не имеет оправдания – Мы на Вашей стороне!

**Вам угрожают? Вы стали жертвой насилия? – В «Женском Доме» Вам окажут помощь!**

**Насилие в домашних условиях** может быть психическим, физическим или сексуальным. Женщинам и их детям, попавшим в такую ситуацию, «Женский Дом» Аугсбургский предлагает убежище и защиту, а также индивидуальные консультации и поддержку. Если Вы попали в безвыходную ситуацию, здесь Вам окажут помощь в любое время дня и ночи. Пребывание в «Женском Доме» анонимно.

Позвоните нам:

**Телефон 0821 650 87 40 10**

## Türkçe

Kadınlara ve çocuklara yönelik şiddet kesinlikle affedilemez - Biz daima yanınızdayız!

**Şiddete maruz mu kalıyorsunuz veya tehdit mi ediliyorsunuz? - Kadın Sığınma Evinde yardım bulabilirsiniz!**

**Aile içi şiddet**, fiziksel, cinsel veya psikolojik uygulanabilir. Kadın Sığınma Evi Augsburg bu durumlarda kadınlara ve çocuklarına koruma ve barınma imkanı sunup, kişiye özel danışma ve destek sağlar. Kriz ve Acil durumlarda bize 24 saat ulaşabilirsiniz. Kadın Sığınma Evinde kalmanız tamamiyle anonimdir.

Bizi arayın:

**Telefon: 0821 650 87 40 10**

## عربية

العنف ضد النساء وضد الأطفال لا مبرر له نحن نقف بجانبك

**هل تم تهديدك أو سوء معاملتك؟  
في ملجأ النساء سوف تجدین المساعدة!**

**العنف المنزلي** يشمل الاعتداء العقلي و البدني و الجنسي . ملجأ النساء في أوكسبورك , يقدم الحماية للنساء وأطفالهم كما ويقدم المشورة والدعم الفردي في الحالات المذكورة . " على مدار الساعة " سوف تجد المساعدة لجميع الأزمات ولحالات الطوارئ . السكن في مأوى النساء يكون بصورة مخفية ( مجهول للآخرين ) .

إتصلوا بنا على الرقم التالي :- 0821 650 87 40 10

## English

Violence against women and children can in no way be justified – we are here to help you!

**Are you being threatened or abused? – Find help in the women's shelter!**

**Domestic violence** includes mental, physical or sexual assaults. Women's shelter in Augsburg offers individual counselling and support as well as protection and shelter to women and their children. You will find help in emergencies and crisis situations 24 hours a day. Accommodation in the women's shelter is anonymous.

Please contact us:

**Telephone: 0821 650 87 40 10**



Augsburg

**Frauenhaus Augsburg**

Women's shelter Augsburg

Foyer pour les femmes victimes de violence à Augsburg

Kadın Sığınma Evi Augsburg

Женский дом в Аугсбурге

Casa de mujeres Augsburgo ملجأ النساء

**0821 650 87 40 10**